

委託事業実施内容報告書

平成21年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業

【日本語教室の設置運営】

受託団体名 特定非営利活動法人 国際教育文化交流会

1 事業の趣旨・目的

2 運営委員会の開催について

【概要】

開催日時	出席者	議題	会議の概要
平成21年4月24日	青木町第一自治会長 久津部北自治会役員 袋井市市役所職員 NPO法人国際教育文化交流会・理事長 他	「アミーゴ日本語教室」設置と運営について	日本語教室の概要説明と関係機関・団体への協力要請について話し合った。
平成22年3月20日	青木町第一自治会長 久津部北自治会役員 袋井市市役所職員 NPO法人国際教育文化交流会・理事長 他	「アミーゴ日本語教室」運営について(1年間の反省)	日本語教室運営について、指導者、設置場所、時間等についての年間反省をした。

【写真】 ※ 参加者から「写真撮影は止めてほしい」という意見が出たので、ありません。

3 日本語教室の開催について

- ① 日本語教室の名称:「アミーゴ日本語教室」
- ② 開催場所: ①青木町第二集会所、②袋井市立東公民館、③「ふらっと」
- ③ 学習目標: 市内在住外国人の日本語の読み書きとコミュニケーション能力の向上
- ④ 使用した教材・リソース:「みんなの日本語」「日本語能力試験4級問題集」など
- ⑤ 受講者の募集方法: 団地等でチラシを配布して募集した。: チラシ添付
(※どこでどのような媒体を使って募集したかを記載。なお、募集のチラシ等があれば添付すること。)
- ⑥ 受講者の総数 43人(延べ人数ではなく、受講した人数を記載すること。)
- ⑦ 開催時間数(回数) 2 時間 (全40 回) 3か所

⑧ 日本語教室の具体的内容

回	開催日時	時間数	参加人数	国籍・母語（人）	教授者・補助者人数	内容
1	5月9日 10:00～15:30	午前2 午後2	43人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
2	5月19日 10:00～15:30	午前2 午後2	42人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
3	5月23日 10:00～15:30	午前2 午後2	43人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
4	5月30日 10:00～15:30	午前2 午後2	41人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
5	6月6日 10:00～15:30	午前2 午後2	41人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
6	6月13日 10:00～15:30	午前2 午後2	39人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
7	6月20日 10:00～15:30	午前2 午後2	39人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
8	6月27日 10:00～15:30	午前2 午後2	39人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
9	7月4日 10:00～15:30	午前2 午後2	38人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
10	7月11日 10:00～15:30	午前2 午後2	36人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
11	7月18日 10:00～15:30	午前2 午後2	37人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
12	7月25日 10:00～15:30	午前2 午後2	37人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
13	8月1日 10:00～15:30	午前2 午後2	34人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
14	8月8日 10:00～15:30	午前2 午後2	31人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
15	8月22日 10:00～15:30	午前2 午後2	31人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
16	8月29日 10:00～15:30	午前2 午後2	31人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング

17	9月5日 10:00~15:30	午前2 午後2	30人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 漢字トレーニング
18	9月12日 10:00~15:30	午前2 午後2	31人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 こくご1年
19	9月19日 10:00~15:30	午前2 午後2	31人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 こくご1年
20	9月26日 10:00~15:30	午前2 午後2	31人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 こくご1年
21	10月3日 10:00~15:30	午前2 午後2	30人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 こくご1年
22	10月17日 10:00~15:30	午前2 午後2	30人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 こくご1年
23	10月24日 10:00~15:30	午前2 午後2	28人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 こくご1年
24	10月31日 10:00~15:30	午前2 午後2	29人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者2人	4級問題集 こくご1年
25	11月7日 10:00~15:30	午前2 午後2	29人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	4級問題集 こくご1年
26	11月14日 10:00~15:30	午前2 午後2	30人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	4級問題集 こくご1年
27	11月21日 10:00~15:30	午前2 午後2	25人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	4級問題集 こくご1年
28	11月28日 10:00~15:30	午前2 午後2	26人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	4級問題集 こくご1年
29	12月5日 10:00~15:30	午前2 午後2	27人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	4級問題集 こくご1年
30	12月12日 10:00~15:30	午前3 午後3	22人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ
31	12月19日 10:00~15:30	午前3 午後3	28人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ
32	1月16日 10:00~15:30	午前2 午後2	25人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ
33	1月23日 10:00~15:30	午前3 午後3	23人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ
34	1月30日 10:00~15:30	午前3 午後3	23人	ブラジル・ポルトガル 語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ

35	2月6日 10:00~15:30	午前2 午後2	22人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ
36	2月13日 10:00~15:30	午前2 午後2	25人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ
37	2月20日 10:00~15:30	午前2 午後2	26人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ
38	2月27日 10:00~15:30	午前2 午後2	25人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ
39	3月13日 10:00~15:30	午前2 午後2	26人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者1人	実践日本語 ようこそ日本へ
40	3月20日 10:00~15:30	午前2 午後2	27人	ブラジル・ポルトガル語	教授者4人 補助者1人	3級問題集 まとめ

⑨ 特徴的な授業風景(2~3回分)

1 パソコンを使った授業(平成21年8月29日、会場 青木町集会所、「ふらっと」)

インターネットの「Flash 学習教材」(Kanzasoft)サイトから、小学1年生の漢字をプロジェクターで投影し書き順の画像を繰り返し練習させる。

その後、漢字トレーニング(大創出版)で漢字の練習をする。

次に、日本語能力試験4級聴解の学習をCDを使って練習する。(過去の問題集を解く)
本日のまとめをする。

2 日本語文法の基本的指導の授業(平成21年16日、会場「ふらっと」)

新出漢字の意味や音訓読みの練習をする。(繰り返し実施する。)

動詞の使い方の練習をする。「みんなの日本語」(スリーエーネットワーク)

V(ない形) なければなりません。なければなりません。なくてもいいです。

V(辞書形) Nの、数量詞 の練習をする。

前にVがくる形 「～が」痛いです。等の練習をする。

本日のまとめをする。

3 実践日本語の授業(平成22年1月23日、会場 東公民館)

言葉「こくご1年」(大創出版)の練習をする。

「実用ビジネス日本語」(アルク)第4章「注文する」の練習をする。

2人一組になって、交代で繰り返し練習する。

「ようこそ、日本へ」(文化庁)の中から「災害と緊急電話」のところを練習する。

本日のまとめをする。

⑩ 活用した日系人等(日本語を母語としない)の名簿

氏名	母語(国籍)	来日年(日)数	参加回数	当該教室での役割
小松 マウロ	ポルトガル語 (ブラジル)	11年	40回	授業教授
江見 パウラ	ポルトガル語 (ブラジル)	10年	40回	授業教授

⑪ 支援者の名簿(⑦以外) ※ なし

氏名	所属	専門分野及び日本語 教育に関する資格	参加回数	当該教室での 役割

4 事業に対する評価について

① 当初の学習目標の達成状況

日本語能力試験4級合格を目指して取り組んできた。受講生の中から11名が受験して3級2名、4級9名、計11名全員が合格した。今回は、日本語能力試験を受験しなかった人の中にも2級や3級に合格できそうな人たちがいるので、次回は挑戦してほしいと思う。

受講生全員の目標である「日本語の読み書きとコミュニケーション能力の向上」については、途中で辞めていった人もいたが、多くの人たちが1年間がんばって成果が上がった。

② 学習者の習得状況

日本語能力試験4級の問題集を中心に学習してきたが、日本語の読み書きができないと就職が不利になるので受講者はみんな真剣であった。漢字の練習を毎時間実施し、小学生向けの漢字辞典で熱心に調べていた。アミーゴ日本語教室としては、受講者自らのやる気を育むことを当面の目標にしていたので、ある程度達成できたと考えている。また、毎時間、家庭での学習を義務づけることによって、自分から進んで学習する態度の育成を目指した。

③ 日本語教室設置運営の効果、成果

今まで日本語教室は、市内の1か所だけで実施してきたが、平成21年度は3か所に増やしたので、自転車しか交通手段がない受講者にとっては便利であった。日本語能力試験4級合格を目標にしてきたが、3級合格者も現れたのでそれなりに効果があったと思う。

④ 地域の関係者との連携による効果、成果 等

地域の公民館や自治会が日本語教室に対して好意的で、外国人とのコミュニケーションができる雰囲気であった。

⑤ 改善点、今後の課題について(具体的に記述する。)

a. 現状

不景気の影響で、せっかく学習した日本語を生かす場がないのが現状である。受講者の中にもブラジルへ帰国する人が増えていて、昨年よりは日本語に対する関心が薄くなっているように感じる。一方、ブラジル人などの日系外国人に代わって、アジア諸国の人たちの来日が増加しておりニーズが高まっている。

b. 今後の課題

平成21年度は、ブラジル人を対象に日本語教室を実施してきたが、今後は中国、フィリピン、タイなどの人たちを対象にした日本語教室を実施する必要がある。

c. 今後の活動予定, 展望

本年度は3か所で実施したが、指導者が足りないので2か所で実施していきたい。

また、日本語教師の資格を持っている人を講師に、指導者の養成を図っていくことも検討中である。

③その他参考資料

日本語能力試験3級・4級合格者のコピー(一部)

※写真は、肖像権等に配慮し、差し支えないものを添付すること。

CURSO DE LÍNGUA JAPONESA GRATUITO

文化庁委託事業 (Departamento de Assuntos Culturais)

NPO 法人国際教育文化交流会

(NPO HOUJIN KOKUSAI KYOUIKI BUNKA KYOUR-KAI)

アミーゴ 日本語教室 (Amigo Nihongo Kyoushitsu)

Objetivo:

Apoio a Comunidade Estrangeira residente no Japão

Inscrição Aberta para 20 Vagas Básico

Início das Aulas

Dia : 9 de Maio 2009

① Local: Higashi Koumin-kan
東公民館 (perto do higashi shougakou)

&

② Local: 青木町 (Aoki-cho)
(Aoki-cho Danchi Dai 2Shukai-jyou)

Horário: 10:00 as 12:00 Horas

Informações por:

電話 Tel/Fax: 0538-43-2093

携帯 Cel: 090-2341-0586 (Port.)

E-mail: f-east@cyber.ocn.ne.jp



CURSO DE LÍNGUA JAPONESA GRATUITO

文化庁委託事業 (Departamento de Assuntos Culturais)

NPO 法人国際教育文化交流会

(NPO HOUJIN KOKUSAI KYOUIKI BUNKA KYOUR-KAI)

アミーゴ 日本語教室 (Amigo Nihongo Kyoushitsu)

Objetivo:

Apoio a Comunidade Estrangeira residente no Japão

Inscrição Aberta para 20 Vagas Básico

Início das Aulas

Dia : **9 de Maio 2009**

Local: Furatto

ふらっと (perto do Fukuroi Prefeitura)

Horário: 13:30 as 15:30 Horas

Informações por:

電話 **Tel/Fax: 0538-43-2093**

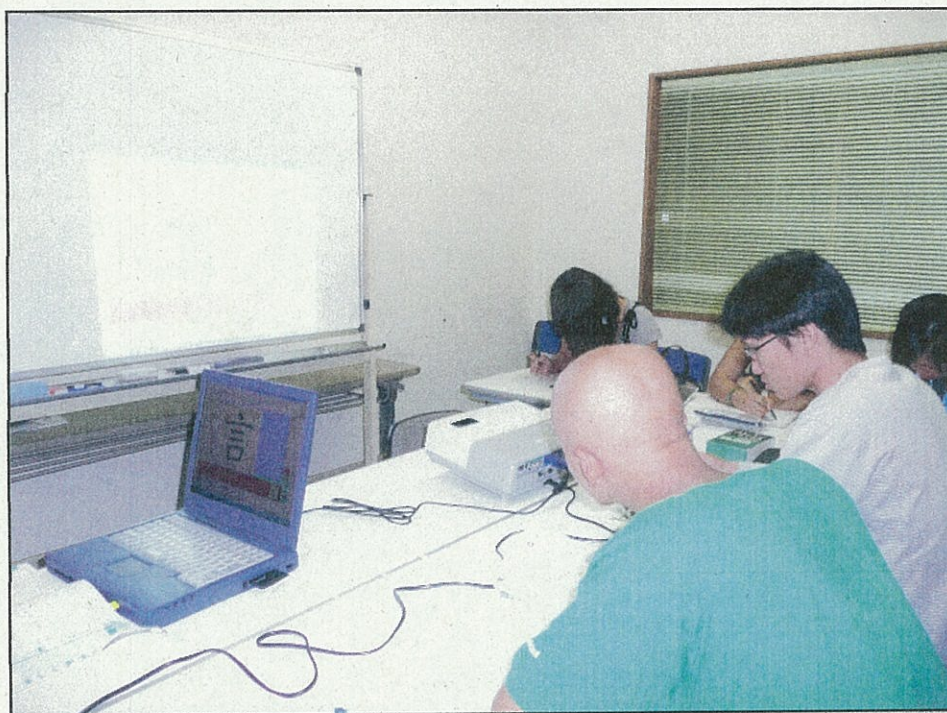
携帯 **Cel: 090-2341-0586** (Port.)

E-mail: f-east@cyber.ocn.ne.jp



アミーゴ日本語教室 授業風景

NPO法人国際教育文化交流会





アミーゴ日本語教室 日本語能力試験合格者

NPO法人国際教育文化交流会

平成21年度第2回 日本語能力試験 合格結果通知書 The 2009(December) Japanese Language Proficiency Test Test Result

受験日 2009年 12月 6日 (日曜日)
Test Date December 6, 2009 (Sunday)

受験級 (Level) 3 級
受験番号 (Registration No) 55
氏名 (Name) LUIZ
性別 (Sex) 男
生年月日 (Date of Birth) 1970.02.03
国・地域 (Country / Region) BRAZIL

文字・語彙 (Writing/Vocabulary)	79/100
聴 解 (Listening)	61/100
読解・文法 (Reading/Grammar)	156/200

総 合 点 (Total Score) 296/400

合 格 (Passed)

2010年 1月29日

財団法人 日本国際教育支援協会
理事長 井上 正幸

Masayuki Inoue
President
Japan Educational
Exchanges and Services



独立行政法人 国際交流基金
理事長 小倉 和夫

Kazuo Ogoura
President
The Japan Foundation



日本語能力認定書 Certificate of Japanese Language Proficiency

30835

受験級 (Level)

3 級

受験地 (Test Site)

東海/Tokai

受験番号 (Registration No)

55

生年月日 (Date of Birth)

19

氏名 (Name)

LUIZ



上記の者は2009年12月に財団法人日本国際教育支援協会
および独立行政法人国際交流基金が実施した日本語能力
試験に合格したことを証明します。 2010年 1月29日

This is to certify that the person named above has
passed the Japanese Language Proficiency Test given
in December 2009, jointly administered
by Japan Educational Exchanges and Services
and the Japan Foundation. January 29, 2010

財団法人 日本国際教育支援協会
理事長 井上 正幸

Masayuki Inoue
President
Japan Educational
Exchanges and Services



独立行政法人 国際交流基金
理事長 小倉 和夫

Kazuo Ogoura
President
The Japan Foundation



平成21年度第2回 日本語能力試験 合格結果通知書 The 2009(December) Japanese Language Proficiency Test Test Result

受験日 2009年 12月 6日 (日曜日)
Test Date December 6, 2009 (Sunday)

受験級 (Level) 4 級
受験番号 (Registration No) 55
氏名 (Name) MAR
性別 (Sex) 女
生年月日 (Date of Birth) 19
国・地域 (Country / Region) BRAZIL

文字・語彙 (Writing/Vocabulary)	100/100
聴 解 (Listening)	100/100
読解・文法 (Reading/Grammar)	200/200

総 合 点 (Total Score) 400/400

合 格 (Passed)

2010年 1月29日

財団法人 日本国際教育支援協会
理事長 井上 正幸

Masayuki Inoue
President
Japan Educational
Exchanges and Services



独立行政法人 国際交流基金
理事長 小倉 和夫

Kazuo Ogoura
President
The Japan Foundation



日本語能力認定書 Certificate of Japanese Language Proficiency

4032017

受験級 (Level)

4 級

受験地 (Test Site)

東海/Tokai

受験番号 (Registration No)

55

生年月日 (Date of Birth)

19

氏名 (Name)

MA



上記の者は2009年12月に財団法人日本国際教育支援協会
および独立行政法人国際交流基金が実施した日本語能力
試験に合格したことを証明します。 2010年 1月29日

This is to certify that the person named above has
passed the Japanese Language Proficiency Test given
in December 2009, jointly administered
by Japan Educational Exchanges and Services
and the Japan Foundation. January 29, 2010

財団法人 日本国際教育支援協会
理事長 井上 正幸

Masayuki Inoue
President
Japan Educational
Exchanges and Services



独立行政法人 国際交流基金
理事長 小倉 和夫

Kazuo Ogoura
President
The Japan Foundation

